

شوچیک

O.ŠEVČIK

Changes of Position and Scale Exercise
Preparatory thereto

اتوذهای تغییر پوزیسیون و گام‌نوازی مربوطه

Op.8

اپوس ۸

انتشارات سرود



مرکز موسیقی بتهوون شیراز

سرشناسه : شوچیک، اوتاکار، ۱۸۵۲ - ۱۹۳۴ م.
 Seveik, Otakar
 عنوان و نام پدیدآور : شوچیک اتودهای تغییر پوزیسیون و گام نوازی مربوطه ایوس ۸ /
 نوشته اوتاکار شوچیک.
 مشخصات نشر : تهران، سرود، ۱۳۸۷.
 مشخصات ظاهری : پ (۲۴) ص.؛ پارتیسیون. ۲۲ x ۲۹ س.م.
 شابم : 979-0-802602-51-9
 یادداشت : عنوان اصلی: Changes of position and scale exercises
 prepartory thereto (op. 8).
 عنوان دیگر : تمرین های پوزیسیون و تغییر پوزیسیون برای ویولن (ایوس ۸)
 موضوع : ویولن -- آموزش.
 موضوع : ویولن -- پارتیسیون.
 شناسه افزوده : گرگین زاده، محمدرضا، ۱۳۲۷-۱۳۹۱، مترجم.
 رده بندی کنگره : ۱۳۸۷ ت ۸۶ / ۷ ش / MT ۲۶۷
 رده بندی دیویی : ۷۸۷ / ۲۰۷
 شماره کتابشناسی ملی : ۱۱۴۵۸۴۸



انتشارات سرود
 تهران - میدان هفتم تیر - ابتدای بهار شیراز - شماره ۱۴
 تلفن: ۸۸۸۳۶۱۰۴ و ۸۸۳۱۸۵۹۱-۲ دوزنگار: ۸۸۳۰۸۹۲۴

شوچیک (اتودهای تغییر پوزیسیون) اوتاکار شوچیک
 ترجمه محمدرضا گرگین زاده
 تایپ و صفحه آرایی سرود
 طرح جلد مهران رشاد
 چاپ و صحافی پردیس دانش
 نوبت چاپ سوم - ۱۳۹۷
 تیراژ ۵۰۰ نسخه
 شابم: ۹۷۹-۰-۸۰۲۶۰۲-۵۱-۹ ISMN: 979-0-802602-51-9

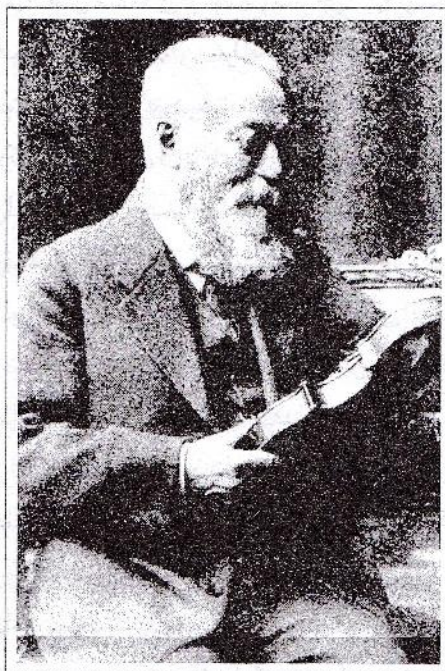
حق چاپ و نشر برای انتشارات سرود محفوظ است.

قیمت
 ۲۰۰۰

پیشگفتار

اوتاکار شوچیک

اوتاکار شوچیک، نوازنده و معلم بزرگ ویولن در ۲۲ مارس ۱۸۵۲ میلادی در دهکده‌ی «هوراز دوویک» در چکسلواکی دیده به جهان گشود. پدر او آموزگار مدرسه‌ی همان محل بود و همزمان گروه‌گر نواحیه را رهبری می‌کرد. در چنین محیطی شوچیک از کودکی با موسیقی آشنایی پیدا کرده درس‌های آواز نیز می‌گرفت؛ به طوری که در ۷ سالگی در گروه کلیسا آواز می‌خواند و پس از مدت کوتاهی نت‌خوانی او نیز خوب شده بود. پس از اندک زمانی نواختن پیانو و سپس ویولن را نزد پدر شروع نمود؛ اما به دلیل علاقه‌ی زیادش به ویولن و پیشرفت‌های سریعی که کرد، ویولن را به عنوان ساز تخصصی برگزید. اما به هر حال پدرش که نقشه‌های متعددی برای او داشت او را در دبیرستانی در «پراگ» ثبت‌نام نمود. شوچیک جوان که به علوم علاقه‌ای نداشت و از اینکه نمی‌توانست بقدرکافی ویولن تمرین نماید افسرده بود، سرانجام پس از مدتی - با متقاعد کردن پدرش - دبیرستان را ترک کرد. پس از آن در امتحان کنسرواتوار پراگ شرکت کرد، اما پذیرفته نشد. تا این‌که پس از مدتی کار شدید و متمرکز توانست در امتحان کنسرواتوار قبول شود و به کلاس سال دوم راه یابد. در کنسرواتوار زیر نظر پروفسور «آنتون بنه‌ویتس» نواختن ویولن را ادامه داد و سرانجام در ماه ژوئن



سال ۱۸۷۰ فارغ‌التحصیل گردید. در جشن فارغ‌التحصیلی همراه ارکستر کنسرواتوار، کنسرتو ویولن بتهوون را به نحوی چشمگیر اجرا نمود و تحسین همگان را برانگیخت. پس از آن مشغول نوازندگی گردید و مدت سه سال به عنوان کنسرت‌مایستر ارکستر موزارت در سالزبورگ نوازندگی کرد. در این مدت کنسرت‌های متعددی در سراسر اتریش اجرا نمود و به ویژه، با اجرای آثار پاگانینی، باخ و ارنست در وین شهرتی به هم رساند؛ به طوری که منتقد مشهور آن زمان "ادوارد هانسلیک" - که بسیار سخت‌گیر بود - طی مقاله‌ای در وین نوازنده‌ی جوان را ستود. در همین زمان کنسرت‌مایستری ارکستر "اپراکمیگ" وین به او پیشنهاد شد و او پذیرفت. ضمن نوازندگی در این ارکستر بارها به پراگ مسافرت نموده و در آنجا کنسرت‌های متعددی را همراه «بدریش اسمتانا» اجرا کرد. همچنین همراه «بودان کریمن»، نوازنده‌ی ویلنسل، کنسرت‌های متعددی اجرا کرد و حتی در بعضی کنسرت‌ها همراه پیانو آوازهای شوپرت را خواند. او نماینده‌ی اصیل موسیقیدان قرن نوزدهم بود که توانایی او به نوازندگی یک ساز خلاصه نمی‌شد و در سایر رشته‌ها نیز ورزیده بود. در سال ۱۸۷۴ ارکستر اپرا تعطیل شد و شوچیک مجبور به ترک وین گردید. پس از مدتی سرانجام به شهر "کی‌یف" در روسیه رفت و در رویال کالج موسیقی آنجا همراه چند تن از دوستانش دپارتمان

22.

23.

Cambiamento delle posizioni: dalla 1^a alla 5^a; dalla 2^a alla 6^a; dalla 3^a alla 7^a, ecc.
 Wechsel der Lagen: 1-5, 2-6, 3-7 u.s.w.

Changes of position: from 1st to 5th, 2nd to 6th, 3rd to 7th, etc.
 Changement des positions: 1-5, 2-6, 3-7 etc.

تعویض پوزیسیون با فاصله‌ی پنجم
 (از پوزیسیون اول به پنجم - دوم به ششم - سوم به هفتم و به همین ترتیب ...)

24.

25.

Musical score for exercise 25, consisting of four staves. The first staff is labeled IV^o and contains a melodic line with eighth-note patterns and slurs. The second staff is labeled III^o and features a similar melodic line with slurs. The third staff is labeled II^o and contains a melodic line with slurs. The fourth staff is labeled I^o and contains a melodic line with slurs. The score includes various fingering numbers (1, 2, 3, 4) and articulation marks (accents, slurs) throughout.

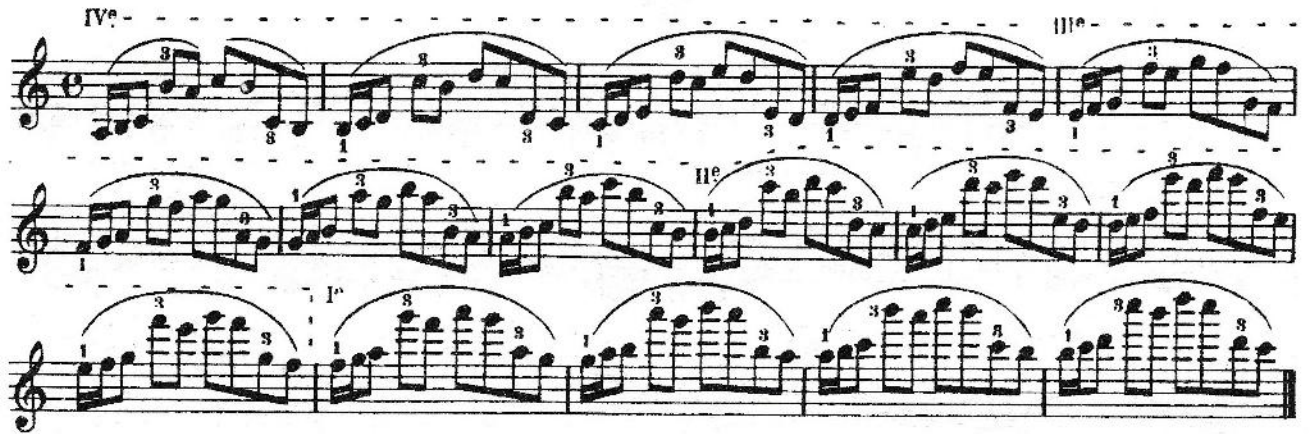
26.

Musical score for exercise 26, consisting of four staves. The first staff is labeled IV^o and contains a melodic line with eighth-note patterns and slurs. The second staff is labeled III^o and features a similar melodic line with slurs. The third staff is labeled II^o and contains a melodic line with slurs. The fourth staff is labeled I^o and contains a melodic line with slurs. The score includes detailed fingering numbers (1, 2, 3, 4) and articulation marks (accents, slurs) throughout.

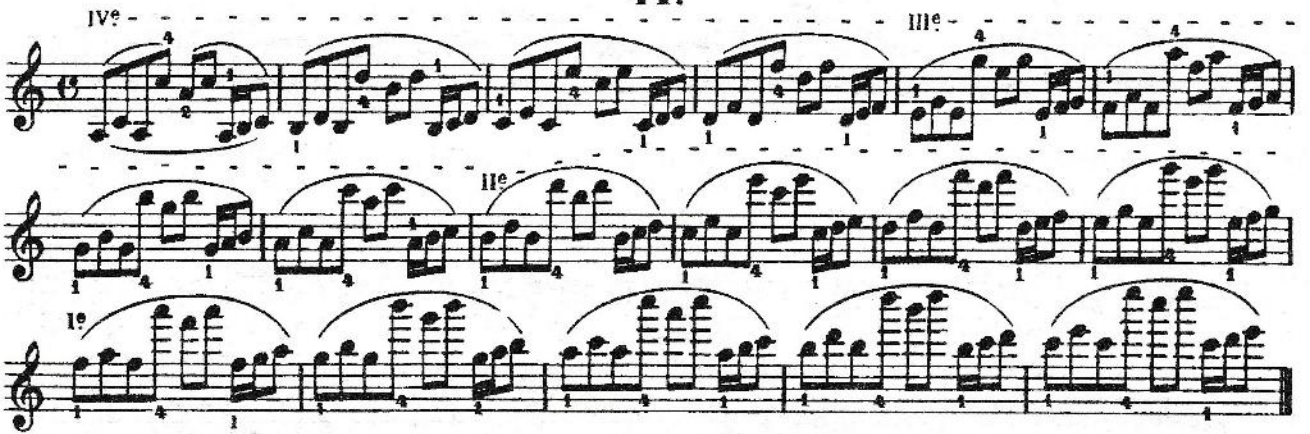
27.

Musical score for exercise 27, consisting of four staves. The first staff is labeled IV^o and contains a melodic line with eighth-note patterns and slurs. The second staff is labeled III^o and features a similar melodic line with slurs. The third staff is labeled II^o and contains a melodic line with slurs. The fourth staff is labeled I^o and contains a melodic line with slurs. The score includes detailed fingering numbers (1, 2, 3, 4) and articulation marks (accents, slurs) throughout.

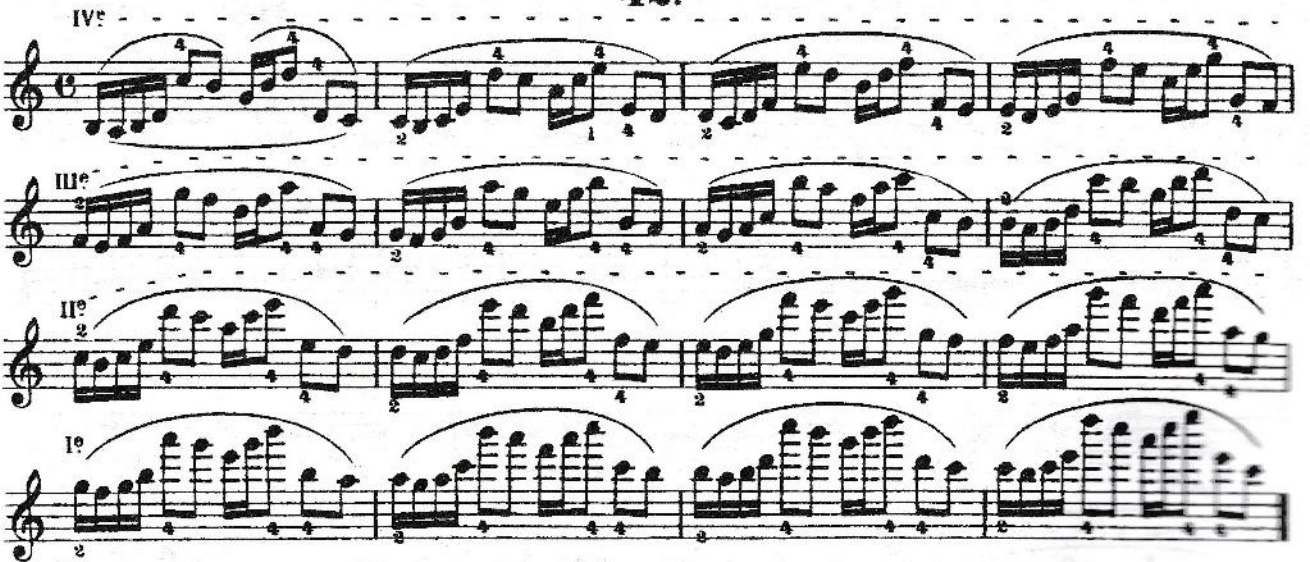
40.



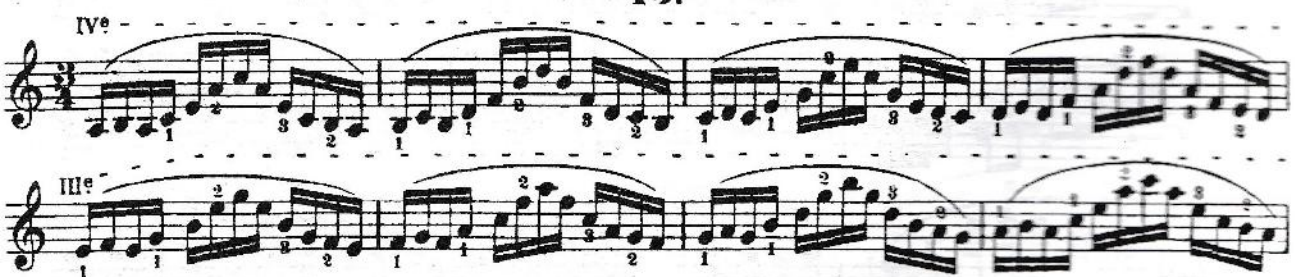
41.



42.



43.



II^e

I^e

44.

IV^e

III^e

II^e

I^e

I^e

45.

IV^e

III^e

II^e

I^e

I^e

از همین سری منتشر شده برای ویولن

- ۱- ل ویولن (کتاب اول)
- ۲- ل ویولن (کتاب دوم)
- ۳- ل ویولن (کتاب سوم)
- ۴- ل ویولن (کتاب چهارم)
- ۵- ل ویولن (کتاب پنجم)
- ۶- گام هریمالی
- ۷- ولفارت (کتاب اول و دوم) با CD
- ۸- شوچیک اپوس ۲ (مکتب تکنیک آرشه کشی)
- ۹- شوچیک اپوس ۸ (اتودهای تغییر پوزیسیون)
- ۱۰- قطعات برگزیده کلاسیک برای ویولن
- ۱۱- مکتب ویولن سوزوکی (جلد ۱ و ۲) با CD
- ۱۲- مکتب ویولن سوزوکی (جلد ۳، ۴ و ۵) با CD
- ۱۳- کنسرتوهای آسان برای ویولن